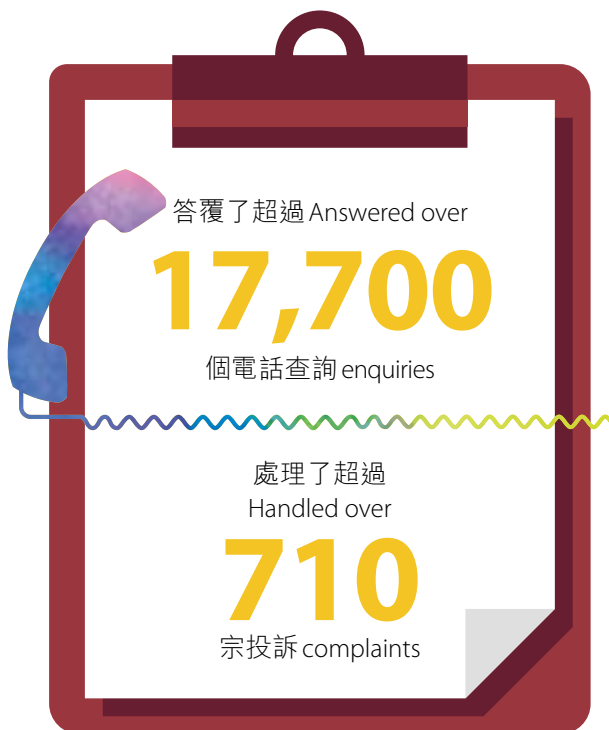


我們的里程碑 Our Milestones

1. 工作成果 Achievements

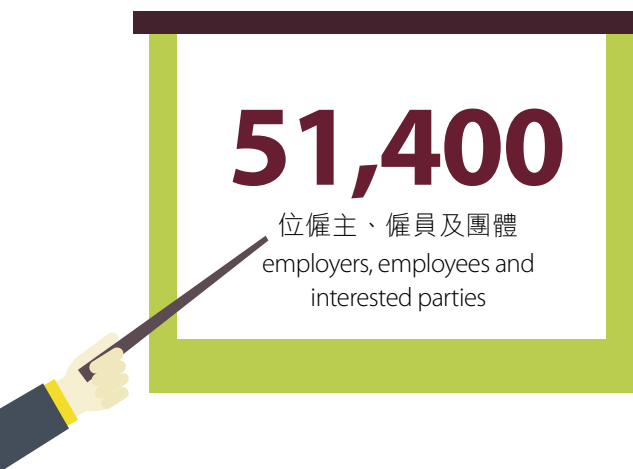


提供超過港幣 1,366,000 元
以資助 50 項社區計劃
來推廣平等機會訊息
Granted more than HK\$1,366,000
to fund 50 community projects for
promoting equal opportunities



每月平均逾 141,000 人次
瀏覽平機會網站，
全年瀏覽人次高達 170 萬
Over 141,000 people visited the
EOC's website per month on average,
with total number of visits for the
year reaching 1.7 million

超過 69,700 位學生觀看了
平等機會話劇
Over 69,700 students watched
the EOC's equal opportunity plays



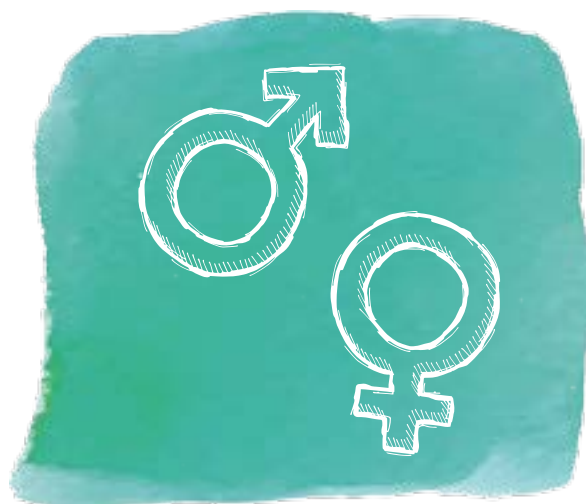
接近 51,400 位僱主、
僱員及團體參與平機會
的定期培訓班、「度身訂造」
培訓課程和講座

Nearly 51,400 employers,
employees and interested
parties attended the EOC's
calendar and customised
training programmes, as well as
talks given by the Commission



發表有關：(1)「職場性騷擾及歧視 — 服務業員工的問卷調查」(2014 年 5 月)；(2)「香港工作間的歧視之研究」(2014 年 9 月)；(3)「職場性騷擾及歧視 — 外籍家庭傭工的問卷調查」(2014 年 11 月)；及(4)「性騷擾 — 學界問卷調查 2014」(2015 年 1 月)的結果

Released the findings of: (1) Sexual Harassment and Discrimination in Employment — Questionnaire Survey for Workers of Service Industries (May 2014); (2) Study on Discrimination in the Hong Kong Workplace (September 2014); (3) Sexual Harassment and Discrimination in Employment — Questionnaire Survey for Foreign Domestic Workers (November 2014); and (4) Sexual Harassment — Questionnaire Survey for Education Sector 2014 (January 2015)



2. 重要事項及工作 Events & Actions

4/2014

與政府資訊科技總監辦公室合辦「無障礙網頁嘉許計劃」，並於2014年4月14日舉行頒獎典禮，表彰企業及機構在其網頁或流動應用程式採用無障礙設計，讓社會上各人包括殘疾人士皆可瀏覽。

Co-organised the Web Accessibility Recognition Scheme with the Office of the Government Chief Information Officer, with an awards presentation ceremony on 14 April 2014 to give recognition to enterprises and organisations that adopted effective designs in websites and mobile apps for access by everyone, including persons with disabilities.



於2014年4月23日向立法會政制事務委員會講述平機會的工作計劃、未來優先工作領域和新工作項目。

Presented the EOC's work plan, future priority areas and new initiatives to the Legislative Council Panel on Constitutional Affairs on 23 April 2014.

5/2014

委託香港中文大學香港亞太研究所性別研究中心進行「有關立法禁止性傾向、性別認同及雙性人身份歧視的可行性研究」。

Launched the Feasibility Study on Legislating against Discrimination on the Grounds of Sexual Orientation, Gender Identity and Intersex Status, which has been commissioned to the Gender Research Centre of the Hong Kong



有關立法禁止性傾向、性別認同及
雙性人身份歧視的可行性研究
Feasibility Study on Legislating against Discrimination
on the Grounds of Sexual Orientation, Gender Identity and Intersex Status

Institute of Asia-Pacific Studies at The Chinese University of Hong Kong.



於2014年5月5至8日參與在瑞士日內瓦舉行的聯合國經濟、社會及文化權利委員會第52次會議，會上委員就香港特別行政區根據《經濟、社會與文化權利的國際公約》的推行情況所提交的第三份報告作出了審議及提問。

Participated in the 52nd session of the UN Committee on Economic, Social and Cultural Rights in Geneva on 5-8 May 2014, which conducted a hearing to examine the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR)'s third report on the implementation of the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights.

公布「職場性騷擾及歧視——服務業員工的問卷調查」結果。這項調查是平機會與香港工會聯合會及香港職工會聯盟合作，於2013年11月至2014年3月期間進行。

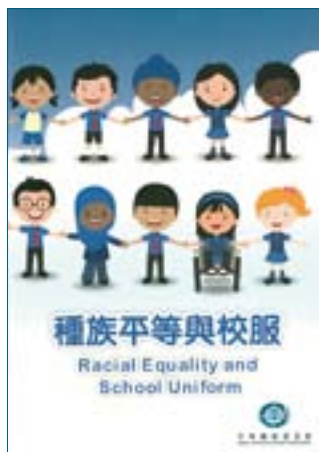
Announced the findings of the "Sexual Harassment and Discrimination in Employment — Questionnaire Survey for Workers of Service Industries" conducted in partnership with the Hong Kong Federation of Trade Unions and Hong Kong Confederation of Trade Unions from November 2013 to March 2014.



6/2014

推出「種族平等與校服」指引，並於2014年6月30日、2014年7月7日及9日為教學專業人員舉行相關研討會，以協助學校制訂及推行符合平等原則的校服規則。

Released the "Racial Equality & School Uniform" guide and organised related seminars for teaching professionals on 30 June, 7 and 9 July 2014 to assist schools in the development and implementation of uniform rules that accord with the principle of equality.



7/2014

於2014年7月8日展開為期三個月的「歧視條例檢討」公眾諮詢，就如何更新及理順香港的反歧視條例，使之與時並進及提供更佳保障聽取公眾意見。

Launched the Discrimination Law Review public consultation on 8 July 2014, which kick-started a series of activities in the following three months to seek the public's views on how Hong Kong's anti-discrimination laws should be modernised and harmonised for better protection to the community.



8/2014

與歐盟駐香港及澳門辦事處和香港中文大學香港亞太研究所性別研究中心合作，於2014年8月28至29日合辦「性見共融國際研討會」。

Co-organised the international symposium "Working Together for an Inclusive Society: LGBTI Rights in Comparative Perspective" on 28-29 August 2014 with the European Union Office to Hong Kong and Macao, and the Gender Research Centre of the Hong Kong Institute of Asia-Pacific Studies at The Chinese University of Hong Kong.



9/2014

公布「香港工作間的歧視之研究」結果，顯示18%的電話調查受訪者指稱曾在求職或在職時受到歧視或騷擾。

Released findings of the "Study on Discrimination in the Workplace", which showed that 18% of the telephone survey respondents alleged to have experienced discrimination or harassment when seeking a job or at work.





參與由勞工及福利局聯同多個政府部門、非政府機構和包括平機會在內的公營機構合辦的精神健康月，旨在宣傳精神健康的重要性，並提高公眾對精神健康課題的認識，讓公眾更為接納精神病患者。

Took part in the "Hong Kong Mental Health Month", a citywide mental health educational campaign jointly organised by the Labour and Welfare Bureau, in association with a number of Government departments, non-governmental organisations and public organisations, including the EOC, to publicise the importance of mental health, and raise awareness, knowledge and acceptance of people with mental health issues.



參與於2014年10月20日在瑞士日內瓦舉行的消除對婦女歧視委員會第59次會議，並重點講述平機會對本港女性的安全及其面對的歧視和困難的關注。

Gave presentation at the 59th session of the UN Committee on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women on 20 October 2014 in Geneva to highlight the EOC's concerns about the safety issues, barriers and discrimination faced by women in Hong Kong.



於2014年11月13日舉辦平機會公眾論壇，以聆聽持份者對平機會工作及本港平等機會議題的意見。論壇吸引了近400位來自不同界別的人士參與。

Staged a public forum on 13 November 2014 to solicit stakeholders' views on the work of the EOC and issues related to equal opportunities in Hong Kong. The event attracted almost 400 participants from different sectors.



公布「職場性騷擾及歧視 — 外籍家庭傭工的問卷調查」結果。調查發現，6.5%受訪外籍家庭傭工指稱，在調查進行前的12個月內，曾在工作時或與工作相關的情況下受到性騷擾。

Announced the findings of the "Sexual Harassment and Discrimination in Employment — Questionnaire Survey for Foreign Domestic Workers", which showed that 6.5% of the foreign domestic workers had allegedly been sexually harassed at the workplace or at a work-related event in the preceding 12 months.

12/2014



隨著立法會於2014年12月3日三讀通過《2014年性別歧視(修訂)條例草案》，保障貨品、設施或服務提供者免受顧客性騷擾，公布一系列宣傳項目，向公眾推廣有關法例保障。

Announced an array of promotional and publicity initiatives to tie in with the passage of the Sex Discrimination (Amendment) Bill by the Legislative Council on 3 December 2014, which protects providers of goods, services and facilities from sexual harassment by customers.



參與由香港貿發局主辦，於2014年12月4至6日舉行的國際中小企博覽，以宣傳工作間的平等機會。

Participated in the World SME Expo organised by Hong Kong Trade Development Council on 4-6 December 2014 to promote equal opportunities in the workplace.

1/2015



公布「性騷擾 — 學界問卷調查2014」結果。調查結果顯示，自2013年3月進行有關調查後，已制訂反性騷擾政策的學校數目顯著上升。

Released the findings of the "Sexual Harassment — Questionnaire Survey for Education Sector 2014", which indicated a substantial increase in the number of schools that have an anti-sexual harassment policy since the survey was last conducted in March 2013.





於2015年2月7日舉行「中小企 — 平等機會工作間」的分享會，向參加者介紹反歧視條例，分析個案，以協助中小企建立共融工作間。



Conducted a sharing session for small- and medium-sized enterprises on 7 February 2015, which included case study and introduction of the anti-discrimination ordinances to help the enterprises build an inclusive workplace.

就「殘疾人士的教育權利 — 融合教育政策在香港的執行情況」向聯合國殘疾人權利委員會提交意見書。

Made a submission to the UN Committee on The Rights of Persons with Disabilities on "Rights to Education for Persons with Disabilities — The Implementation of Integrated Education in Hong Kong".



平機會的工作及社會服務榮獲獎項

Recognition of the EOC's Work & Service to the Community



平機會於2014/15年度再次獲香港社會服務聯會選為「同心展關懷」機構，以表揚平機會在關懷社會、僱員和環境三方面的努力。另外，平機會榮獲香港社會服務聯會選為「無障礙機構」，說明平機會為不同社群推動無障礙環境和平等機會的決心。

For another year, the EOC was named a **Caring Organisation** in 2014/15 by the Hong Kong Council of Social Service (HKCSS), in recognition of the Commission's efforts in caring for the community, the employees and the environment. In addition, the EOC was recognised by the HKCSS as a **Barrier-free Organisation**, which underlined the EOC's commitment to developing a barrier-free environment and culture for different groups of the community.

同心展關懷
caringorganisation®
Awarded by The Hong Kong Council of Social Service
香港社會服務聯會頒發

平機會網站(www.eoc.org.hk)獲得「2014最佳.hk非商業網站獎」非商業組(員工少於100人)銀獎。此獎勵計劃由香港互聯網註冊管理有限公司舉辦，旨在表揚香港網站發展的優良做法。優勝網站被視為善用互聯網及相關技術的模範，而獎項計劃正好表揚得獎機構透過互聯網提供優秀服務及照顧商業和社會需要所作的貢獻和努力。

The EOC's official website (www.eoc.org.hk) was recognised with a Silver Award of the "Best.hk Website Awards 2014" (Non-commercial Stream with <100 Staff). The award scheme was organised by the Hong Kong Internet Registration Corporation Limited to recognise good practices in Hong Kong website development. The outstanding websites were considered to be examples for promoting the proper use of the Internet and related technologies, which underlined the respective organisations' contribution and effort in achieving service excellence and meeting business and social needs via the Internet.





於2015年3月14日與香港電台第二台合辦公眾活動，慶祝「國際消除種族歧視日」，並得到明愛青少年及社區服務全力支持，和香港特別行政區運輸及房屋局局長張炳良教授，GBS, JP出席為主禮嘉賓。

Organised a public event in celebration of the International Day for the Elimination of Racial Discrimination with Radio Television Hong Kong (RTHK) Radio 2 on 14 March 2015, with support from Caritas Youth and Community Service, and Professor the Hon Anthony CHEUNG Bing-leung, GBS, JP, Secretary for Transport & Housing of the HKSAR as the Guest of Honour.

平機會獲勞工及福利局授予「社會資本動力獎2014-16」，以表揚平機會員工積極投入義工服務，參與由樂善堂舉辦的「生命拍檔計劃」。這項獎勵計劃由社區投資共享基金贊助，以嘉許對香港社會資本發展有貢獻的人士和企業，表揚他們努力凝聚個人及跨界別力量連結成互補的社群網絡，從而建立互信互助、互相欣賞、團結及充滿人情味的和諧社會。



The EOC was granted the **Social Capital Builders Award 2014-16** by the Labour and Welfare Bureau for its participation in the Ethnic Minority Mentorship Programme organised by Lok Sin Tong, as part of the Commission's staff volunteer services. The award programme, which is funded by the Community Investment and Inclusion Fund, serves to recognise individuals and enterprises for building the social capital of Hong Kong, by pooling the resources of individuals and mobilising cross-sector collaboration to form a social network of reciprocity, thereby creating a society with mutual trust and help, appreciation, solidarity and human touch.



services to the community in 2014. Joined by their families and friends, the EOC volunteers performed almost 2,000 hours of services to the community in 2014.

2014年，平機會的義工隊表現傑出，義工聯同他們的親友服務社會接近2,000小時，獲社會福利署頒發金獎嘉許狀。

The EOC was awarded a **Gold Award for Volunteer Service** by the Social Welfare Department, in appreciation of the Commission's participation in volunteer

平機會繼續為僱員再培訓局舉辦的「ERB人才企業嘉許計劃」下的「人才企業」(2013-15)。此獎項表揚平機會在人才培訓及發展方面的成就，並致力推廣人才培訓的機構文化。

The EOC remained an “**ERB Manpower Developer**” (2013-15). The accreditation was made by the Employees Retraining Board under the Manpower Developer Award Scheme, in recognition of the EOC's achievements in promoting and cultivating a corporate culture focusing on manpower training and development.

